

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE

af 9. juni 2011

om godkendelse på Den Europæiske Unions vegne af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag

(2011/432/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 81, stk. 3, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra b), og artikel 218, stk. 8, andet afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionen ønsker at skabe et fælles retsområde baseret på princippet om gensidig anerkendelse af retsafgørelser.
- (2) Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag (»konventionen«) er et godt grundlag for et verdensomspændende administrativt samarbejde og for anerkendelse og fuldbyrdelse af afgørelser og aftaler om underholdspligt, idet den indfører gratis retshjælp i næsten alle sager om børnebidrag og en strømlinet procedure for anerkendelse og fuldbyrdelse.
- (3) Konventionens artikel 59 giver organisationer for regional økonomisk integration såsom Unionen mulighed for at undertegne, acceptere, godkende eller tiltræde konventionen.
- (4) De anliggender, der reguleres af konventionen, indgår også i Rådets forordning (EF) nr. 4/2009 af 18. december 2008 om kompetence, lovvalg, anerken-

delse og fuldbyrdelse af retsafgørelser og samarbejde vedrørende underholdspligt ⁽²⁾. Som aftalt i forbindelse med vedtagelsen af Rådets afgørelse 2011/220/EU ⁽³⁾ om undertegnelse af konventionen bør Unionen indgå konventionen alene og udøve sin kompetence på alle de af konventionen regulerede områder. Medlemsstaterne bør derfor være bundet af konventionen i kraft af Unionens godkendelse heraf.

- (5) Når Unionen godkender konventionen, bør den derfor afgive den erklæring om kompetence, der er omhandlet i artikel 59, stk. 3, i konventionen.

- (6) Unionen bør desuden på tidspunktet for godkendelse af konventionen tage alle de forbehold og afgive alle de erklæringer, der er tilladt i henhold til henholdsvis artikel 62 og 63 i konventionen, som den finder nødvendige.

- (7) Unionen bør i den forbindelse erklære i henhold til konventionens artikel 2, stk. 3, at den vil udvide anvendelsesområdet for konventionens kapitel II og III til underholdspligt mellem ægtefæller og tidligere ægtefæller. Unionen bør samtidig afgive en ensidig erklæring, hvorved den forpligter sig til på et senere tidspunkt at undersøge muligheden for en mere vidtgående udvidelse af anvendelsesområdet.

- (8) Unionen bør tage de i konventionens artikel 44, stk. 3, nævnte forbehold vedrørende de sprog, der accepteres i forbindelse med meddelelser mellem de centrale myndigheder. De medlemsstater, der ønsker, at Unionen tager nævnte forbehold for deres vedkommende, bør meddele Kommissionen dette i forvejen samt angive indholdet af det forbehold, der skal tages.

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 11.2.2010 (EUT C 341 E af 16.12.2010, s. 98).

⁽²⁾ EUT L 7 af 10.1.2009, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 93 af 7.4.2011, s. 9.

- (9) Unionen bør afgive de erklæringer, der er nævnt i konventionens artikel 11, stk. 1, litra g), og artikel 44, stk. 1 og 2. De medlemsstater, der ønsker, at Unionen afgiver sådanne erklæringer for deres vedkommende, bør meddele Kommissionen dette i forvejen samt angive indholdet af de erklæringer, der skal afgives.
- (10) En medlemsstat, der har behov for på et senere tidspunkt at tilbagekalde det forbehold, der vedrører den, jf. bilag II, eller at ændre eller tilbagekalde de erklæringer, der vedrører den, jf. bilag III, eller at tilføje en erklæring, der vedrører den, jf. bilag III, bør underrette Rådet og Kommissionen herom. På dette grundlag bør Unionen behørigt underrette depositaren.
- (11) Medlemsstaterne bør underrette Kommissionen om udpegelsen af centrale myndigheder i overensstemmelse med konventionens artikel 4, stk. 3, og meddele den de oplysninger om love, procedurer og tjenester, der er nævnt i konventionens artikel 57. Kommissionen bør fremlægge nævnte oplysninger for Det Permanente Kontor for Haagerkonferencen om International Privatre (i det følgende benævnt »Det Permanente Kontor«), når Unionen deponerer sit instrument om godkendelse, jf. konventionen.
- (12) Når medlemsstaterne fremsender oplysninger om deres centrale myndigheder og deres love, procedurer og tjenester til Kommissionen, bør de anvende den landeprofil-formular, som Haagerkonferencen om International Privatre har anbefalet og offentliggjort, om muligt i elektronisk form.
- (13) En medlemsstat, der har behov for på et senere tidspunkt at ændre oplysningerne om sin centrale myndighed eller sine love, procedurer og tjenester, bør underrette det permanente kontor direkte herom og samtidig underrette Kommissionen om ændringen.
- (14) I medfør af artikel 3 i protokol (nr. 21) om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Det Forenede Kongerige og Irland i vedtagelsen af anvendelsen af denne afgørelse.
- (15) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol (nr. 22) om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag (»konventionen«) godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til konventionen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til på Unionens vegne at deponere det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2.

Artikel 3

Ved deponering af det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2, afgiver Unionen en erklæring om kompetence i henhold artikel 59, stk. 3.

Teksten til denne erklæring findes i bilag I, afsnit A, til denne afgørelse.

Artikel 4

1. Ved deponering af det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2, erklærer Unionen i henhold til konventionens artikel 2, stk. 3, at den vil udvide anvendelsesområdet for konventionens kapitel II og III til underholdspligt mellem ægtefæller og tidligere ægtefæller.

Teksten til denne erklæring findes i bilag I, afsnit B, til denne afgørelse.

2. Ved deponering af det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2, afgiver Unionen en ensidig erklæring, hvortil teksten er knyttet som bilag IV til denne afgørelse.

Artikel 5

Ved deponering af det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2, tager Unionen det i konventionens artikel 44, stk. 3, nævnte forbehold vedrørende de medlemsstater, der modsætter sig brugen af enten fransk eller engelsk i meddelelser mellem de centrale myndigheder.

Teksten til dette forbehold findes i bilag II til denne afgørelse.

Artikel 6

Ved deponering af det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2, afgiver Unionen de erklæringer, der er nævnt i konventionens artikel 11, stk. 1, litra g), vedrørende de oplysninger eller dokumenter, som medlemsstaterne kræver fremlagt, og i konventionens artikel 44, stk. 1, vedrørende de sprog, der godkendes af medlemsstaterne ud over deres egne officielle sprog, samt den erklæring, der er nævnt i konventionens artikel 44, stk. 2.

Teksten til disse erklæringer findes i bilag III til denne afgørelse.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne giver senest den 10. december 2012 Kommissionen meddelelse om:

- a) kontaktoplysninger for de udpegede centrale myndigheder i overensstemmelse med konventionens artikel 4, stk. 3, og
- b) oplysninger om love, procedurer og tjenester som omhandlet i konventionens artikel 57.

2. I forbindelse med fremsendelsen af de i stk. 1 nævnte oplysninger til Kommissionen anvender medlemsstaterne landeprofilformularen, som Haagerkonferencen om International Privatret har anbefalet og offentliggjort, om muligt i elektronisk form.

3. Kommissionen fremsender de enkelte landeprofilformularer, som medlemsstaterne har udfyldt, til Det Permanente Kontor for Haagerkonferencen om International Privatret (»Det Permanente Kontor«), når Unionen deponerer det instrument, der er omhandlet i konventionens artikel 58, stk. 2.

Artikel 8

En medlemsstat, der ønsker at tilbagekalde et forbehold, der vedrører den, jf. bilag II, eller at ændre eller tilbagekalde en erklæring, der vedrører den, jf. bilag III, eller at tilføje en erklæring, der vedrører den, jf. bilag III, underretter Rådet og Kommissionen om den ønskede tilbagekaldelse eller tilføjelse.

Unionen underretter derefter depositaren herom i overensstemmelse med konventionens artikel 63, stk. 2.

Artikel 9

En medlemsstat, der efter Kommissionens første fremsendelse af landeprofilformularen for den pågældende medlemsstat ønsker at ændre oplysningerne i nævnte formular, underretter direkte Det Permanente Kontor eller foretager direkte den nødvendige ændring, hvis den anvender den elektroniske udgave af landeprofilformularen. Medlemsstaten underretter samtidig Kommissionen.

Artikel 10

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 9. juni 2011.

På Rådets vegne

PINTÉR S.

Formand

BILAG I

Erklæringer fra Den Europæiske Union på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag («konventionen») i overensstemmelse med konventionens artikel 63**A. ERKLÆRING I HENHOLD TIL KONVENTIONENS ARTIKEL 59, STK. 3, VEDRØRENDE DEN EUROPÆISKE UNIONS KOMPETENCE I ANLIGGENDER, DER ER REGULERET AF KONVENTIONEN**

1. Den Europæiske Union erklærer, at den udøver kompetence i alle de anliggender, der er reguleret af konventionen. Medlemsstaterne er bundet af konventionen i kraft af Den Europæiske Unions godkendelse heraf.
2. Den Europæiske Unions nuværende medlemsstater er Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Irland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Rumænien, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.
3. Denne erklæring gælder dog ikke for Kongeriget Danmark, jf. artikel 1 og 2 i protokol (nr. 22) om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.
4. Denne erklæring gælder ikke for de af medlemsstaternes områder, som traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde ikke finder anvendelse på (jf. artikel 355 i denne traktat), og berører ikke foranstaltninger eller holdninger, som de pågældende medlemsstater måtte vedtage i henhold til konventionen på disse områders vegne eller i deres interesse.
5. Det er de centrale myndigheder i hver enkelt af Den Europæiske Unions medlemsstater, der er ansvarlige for anvendelsen af konventionen i deres indbyrdes samarbejde. Når en central myndighed i en kontraherende stat således har brug for at kontakte en central myndighed i en af Den Europæiske Unions medlemsstater, kontakter den direkte den pågældende centrale myndighed. Hvis de finder det hensigtsmæssigt, deltager Den Europæiske Unions medlemsstater også i alle de særlige udvalg, der får til opgave at følge op på konventionens anvendelse.

B. ERKLÆRING I HENHOLD TIL KONVENTIONENS ARTIKEL 2, STK. 3

Den Europæiske Union erklærer, at den vil udvide anvendelsesområdet for konventionens kapitel II og III til underholdspligt mellem ægtefæller og tidligere ægtefæller.

BILAG II

Forbehold fra Den Europæiske Union på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag («konventionen») i overensstemmelse med konventionens artikel 62

Den Europæiske Union tager følgende forbehold, jf. konventionens artikel 44, stk. 3:

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Kongeriget Nederlandene, Republikken Polen, Den Slovakiske Republik, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland modsætter sig brugen af fransk i meddelelser mellem centralmyndigheder.

BILAG III

Erklæringer fra Den Europæiske Union på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag («konventionen») i overensstemmelse med konventionens artikel 63**1. ERKLÆRING I HENHOLD TIL KONVENTIONENS ARTIKEL 11, STK. 1, LITRA g)**

Den Europæiske Union erklærer, at en anmodning i de medlemsstater, der er anført nedenfor, bortset fra en anmodning i henhold til konventionens artikel 10, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), skal indeholde de oplysninger eller dokumenter, der er specificeret for hver af disse medlemsstater:

Kongeriget Belgien:

- Ved anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra e) og f), og stk. 2, litra b) og c), kopi af afgørelsens eller afgørelsernes fulde tekst som bekræftet kopi eller bekræftede kopier.

Den Tjekkiske Republik:

- Fuldmagt givet til Centralmyndigheden i henhold til artikel 42.

Forbundsrepublikken Tyskland:

- Den bidragsberettigedes nationalitet, erhverv eller beskæftigelse og eventuelt den retlige repræsentants navn og adresse
- Den bidragspligtiges nationalitet, erhverv eller beskæftigelse, såfremt den bidragsberettigede er bekendt hermed
- Ved en anmodning fra en offentligretlig institution, der gør underholdskrav gældende på grundlag af overført ret, navnet på den person, hvis krav er blevet overført, og dennes kontaktoplysninger
- Ved indeksering af et eksigibelt underholdskrav beregningsmetoden for denne indeksering og ved forpligtelse til at betale lovbestemte renter den lovbestemte rentesats og det tidspunkt, hvor rentepligten indtræder.

Republikken Letland:

- Anmodningen indeholder den personlige kode (hvis den er blevet tildelt i Republikken Letland) eller identifikationsnummeret, hvis den er blevet tildelt, på den, der indgiver anmodningen, identifikationsnummer, hvis det er blevet tildelt, personlige koder (hvis de er blevet tildelt i Republikken Letland) eller identifikationsnumre på alle de personer, for hvem der anmodes om underholdsbidrag.
- De anmodninger, der er omhandlet i konventionens artikel 10, stk. 1, litra a), b), d) og f), og artikel 10, stk. 2, litra a) og c), og som ikke vedrører børnebidrag (i henhold til artikel 15 i konventionen), ledsages af et dokument, der angiver, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, har fået gratis retshjælp i afgørelsesstaten, som indeholder oplysninger om arten og omfanget af den retshjælp, der allerede er ydet, og som angiver, hvilken yderligere retshjælp, der vil blive brug for.

Republikken Polen:**1. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b)**

1. En anmodning om fuldbyrdelse af en afgørelse skal indeholde navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter.

2. Der skal vedlægges følgende dokumenter:

- originalen af fuldbyrdesgrundlaget (bekræftet genpart af dommen sammen med fuldbyrdespåtegningen)
- en detaljeret liste over restancer
- nærmere oplysninger om den bankkonto, som de tvangsfuldbyrdede beløb skal overføres til
- en kopi af anmodningen med bilag
- oversættelse af alle dokumenterne til polsk foretaget af en (professionel) autoriseret oversætter.

3. Anmodningen, begrundelsen for anmodningen, listen over restancer og oplysningerne om den bidragspligtiges økonomiske situation skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

4. Hvis den bidragsberettigede ikke er i besiddelse af originalen af fuldbyrdelsesgrundlaget, skal grunden hertil angives i anmodningen (f.eks. at dokumentet er bortkommet eller ødelagt, eller at fuldbyrdelsesgrundlaget ikke er udstedt af retten).

5. Hvis fuldbyrdelsesgrundlaget er bortkommet, skal der vedlægges en anmodning om genudstedelse af fuldbyrdelsesgrundlaget som erstatning for det bortkomne.

II. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra c) og d)

1. En anmodning om at få truffet afgørelse om tildeling af børnebidrag skal indeholde en angivelse af det månedlige beløb, der anmodes om i børnebidrag for hver bidragsberettiget.

2. Anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

3. I begrundelsen for en anmodning om at få truffet afgørelse er det nødvendigt at angive alle de forhold, der berettiger anmodningen, særlig oplysninger vedrørende:

a) forholdet mellem den bidragsberettigede og den bidragspligtige: barn (barn fra et ægteskab/barn, der formelt anerkendes af den bidragspligtige/faderskab til barnet fastslået af retten), anden slægtning, ægtefælle, tidligere ægtefælle, beslægtet

b) den bidragsberettigedes økonomiske situation:

— den bidragsberettigedes alder, sundhedstilstand og uddannelsesniveau

— den bidragsberettigedes månedlige udgifter (mad, beklædning, personlig hygiejne, prævention, medicin, genoptræning, uddannelse, fritid, særlige udgifter osv.)

— (hvis der anmodes om børnebidrag for flere end én berettiget person, skal ovennævnte oplysninger gives for hver af disse personer)

— uddannelse, tidligere erhverv og nuværende erhverv for den af forældrene, der forsørger den mindreårige bidragsberettigede

— indtægtskilder og månedlig indtægt for den af forældrene, der forsørger den bidragsberettigede

— de månedlige udgifter for den af forældrene, der forsørger den bidragsberettigede, til underhold af den pågældende selv og andre, ud over den bidragsberettigede, der er afhængige af vedkommendes forsørgelse

c) den bidragspligtiges økonomiske situation, som også skal omfatte oplysninger om den bidragspligtiges uddannelse, tidligere erhverv og nuværende erhverv.

4. Det skal angives, hvilke af forholdene i begrundelsen der skal fremføres ved bevisoptagelsen (f.eks. oplæsning af dokumentet på retsmødet, afhøring af vidnet/vidnerne, afhøring af den bidragsberettigede eller dennes retlige repræsentant, afhøring af den bidragspligtige osv.).

5. Det er nødvendigt at angive alle de krævede bevismaterialer og alle de oplysninger, som retten har behov for til bevisoptagelsen.

6. Dokumenterne skal vedlægges anmodningen i original eller i form af bekræftede genparter; dokumenter på fremmedsprog skal vedlægges en bekræftet oversættelse til polsk.

7. Vidner: for- og efternavn samt adresse skal angives for hvert af vidnerne.

III. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra e) og f)

1. En anmodning om ændring af en afgørelse om tildeling af underholdsbidrag skal indeholde:

a) navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter

b) angivelse af det månedlige beløb i underholdsbidrag, der anmodes om på vegne af hver af de bidragsberettigede i stedet for det tidligere tildelte underholdsbidrag.

2. Begrundelsen for anmodningen skal omfatte de ændrede omstændigheder, der berettiger anmodningen om ændring af underholdsbidraget.

3. Anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

4. Det skal angives, hvilke af forholdene i begrundelsen der skal fremføres ved bevisoptagelsen (f.eks. oplæsning af dokumentet på retsmødet, afhøring af vidnet/vidnerne, afhøring af den bidragsberettigede eller dennes retlige repræsentant, afhøring af den bidragspligtige osv.).

5. Det er nødvendigt at angive alle de krævede bevismaterialer og alle de oplysninger, som retten har behov for til bevisoptagelsen.

6. Dokumenterne skal vedlægges anmodningen i original eller i form af bekræftede genparter; dokumenter på fremmedsprog skal vedlægges en bekræftet oversættelse til polsk.

7. Vidner: for- og efternavn samt adresse skal angives for hvert af vidnerne.

IV. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 2, litra b) og c)

1. En anmodning om ændring af en afgørelse om tildeling af underholdsbidrag skal indeholde:

- a. navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter
- b. angivelse af det månedlige beløb i underholdsbidrag, der anmodes om på vegne af hver af de bidragsberettigede i stedet for det tidligere tildelte underholdsbidrag.

2. Begrundelsen for anmodningen skal omfatte de ændrede omstændigheder, der berettiger anmodningen om et ændret underholdsbidrag.

3. Anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den bidragspligtige.

4. Det skal angives, hvilke af forholdene i begrundelsen der skal fremføres ved bevisoptagelsen (f.eks. oplæsning af dokumentet på retsmødet, afhøring af vidnet/vidnerne, afhøring af den bidragsberettigede eller dennes retlige repræsentant, afhøring af den bidragspligtige osv.).

5. Det er nødvendigt at angive alle de krævede bevismaterialer og alle de oplysninger, som retten har behov for til bevisoptagelsen.

6. Dokumenterne skal vedlægges anmodningen i original eller i form af bekræftede genparter; dokumenter på fremmedsprog skal vedlægges en bekræftet oversættelse til polsk.

7. Vidner: for- og efternavn samt adresse skal angives for hvert af vidnerne.

Republikken Slovakiet:

— Oplysninger om nationalitet for alle involverede parter.

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland:

Anmodninger efter artikel 10, stk. 1, litra b)

England og Wales

Original og/eller bekræftet genpart af afgørelse; attest om eksigibilitet; erklæring om restancer; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet og havde modtaget en forkyndelse om retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for forsvar eller appel; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold.

Skotland

Original og/eller bekræftet genpart af afgørelse; attest om eksigibilitet; erklæring om restancer; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution.

Nordirland

Original og/eller bekræftet genpart af afgørelse; attest om eksigibilitet; erklæring om restancer; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest.

*Anmodninger efter artikel 10, stk. 1, litra c)***England og Wales**

Dokumenter vedrørende den økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den sagsøgte's identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold; genpart af relevante retsafgørelser; anmodning om retshjælp; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Dokumenter vedrørende den økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig; erklæring om den sagsøgte's identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; anmodning om retshjælp; evt. dokument, der beviser slægtskab.

Nordirland

Dokumenter vedrørende den økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den sagsøgte's identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af evt. *decree nisi* (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); genpart af relevante retsafgørelser; anmodning om retshjælp; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

*Anmodning efter artikel 10, stk. 1, litra d)***England og Wales**

Bekræftet genpart af afgørelse i forbindelse med artikel 20 eller artikel 22, litra b) eller e), sammen med dokumenter vedrørende udarbejdelsen af den afgørelse; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende den økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den sagsøgte's identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold. Genpart af relevante retsafgørelser; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Som under artikel 10, stk. 1, litra c), ovenfor.

Nordirland

Bekræftet genpart af afgørelse i forbindelse med artikel 20 eller artikel 22, litra b) eller e), sammen med dokumenter vedrørende udarbejdelsen af den afgørelse; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende den økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig — bolig og arbejdsplads; attest om den sagsøgte's identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af evt. *decree nisi* (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); genpart af relevante retsafgørelser; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

*Anmodning efter artikel 10, stk. 1, litra e)***England og Wales**

Genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgte's økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; anmodning om retshjælp; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgte's civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt

i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3. Skriftlig erklæring om, at begge parter har givet møde under retssagen, og hvis kun sagsøgeren har givet møde original eller bekræftet genpart af det dokument, der godtgør, at stævningen er blevet forkyndt for den anden part.

Skotland

Genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation.

Nordirland

Genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; anmodning om retshjælp; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodning efter artikel 10, stk. 1, litra f)

England og Wales

Original og/eller bekræftet genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; attest om eksigibilitet; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3. Skriftlig erklæring om, at begge parter har givet møde under retssagen, og hvis kun sagsøgeren har givet møde original eller bekræftet genpart af det dokument, der godtgør, at stævningen er blevet forkyndt for den anden part.

Skotland

Original og/eller bekræftet genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; attest om eksigibilitet; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige;

Nordirland

Original og/eller bekræftet genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; attest om eksigibilitet; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af evt. decree nisi (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodninger efter artikel 10, stk. 2, litra b)

England og Wales

Genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende

ændringer i barns/børns situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation og økonomiske situation; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation.

Nordirland

Genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodninger efter artikel 10, stk. 2, litra c)

England og Wales

Original og/eller bekræftet genpart af den afgørelse, der skal ændres; attest om eksigibilitet; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragsberettigede opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragsberettigedes identitet; evt. fotografi af den bidragsberettigede; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Original og/eller bekræftet genpart af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i sagsøgers økonomiske situation; erklæring om, hvor den bidragsberettigede opholder sig; erklæring om den bidragsberettigedes identitet; evt. fotografi af den bidragsberettigede.

Nordirland

Original og/eller bekræftet genpart af den afgørelse, der skal ændres; attest om eksigibilitet; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/aktiver; bekræftet genpart af barns/børns fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barns/børns situation; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af evt. decree nisi (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; genpart af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragsberettigede opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragsberettigedes identitet; evt. fotografi af den bidragsberettigede; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Generelle bemærkninger

I forbindelse med anmodninger efter artikel 10, herunder artikel 10, stk. 1, litra a), og artikel 10, stk. 2, litra a), vil centralmyndigheden i England og Wales være taknemmelig for at modtage tre kopier af hvert dokument evt. ledsaget af oversættelser til engelsk.

I forbindelse med anmodninger efter artikel 10, herunder artikel 10, stk. 1, litra a), og artikel 10, stk. 2, litra a), vil centralmyndigheden i Nordirland være taknemmelig for at modtage tre kopier af hvert dokument ledsaget af oversættelser til engelsk.

2. ERKLÆRING I HENHOLD TIL KONVENTIONENS ARTIKEL 44, STK. 1

Den Europæiske Union erklærer, at de medlemsstater, der er anført nedenfor, godkender anmodninger og tilknyttede dokumenter, der foruden at være oversat til deres officielle sprog er oversat til de sprog, der er specificeret for hver af disse medlemsstater:

Den Tjekkiske Republik: Slovakisk

Republikken Estland: Engelsk

Republikken Litauen: Engelsk

Den Slovakiske Republik: Tjekkisk

3. ERKLÆRING I HENHOLD TIL KONVENTIONENS ARTIKEL 44, STK. 2

Den Europæiske Union erklærer, at dokumenter i Belgien skal affattes på eller oversættes til fransk, nederlandsk eller tysk alt efter på hvilken del af det belgiske område, de indgives.

Oplysninger om, hvilket sprog der skal bruges på en given del af det belgiske område, kan findes i håndbogen over modtagende instanser i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1393/2007 af 13. november 2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager (forkyndelse af dokumenter). Denne håndbog er tilgængelig på websiden: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_da.htm

Klik på:

»Forkyndelse og Overførsel af Dokumenter (Forordning (EF) nr. 1393/2007)«/»Dokumenter«/»Håndbog«/»Belgien«/»Geographical areas of competence« (s. 42 ff.),

eller gå direkte til følgende adresse:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

og klik på »Geographical areas of competence« (s. 42 ff.).

BILAG IV

Ensidig erklæring fra Den Europæiske Union på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag

Den Europæiske Union afgiver følgende ensidige erklæring:

»Den Europæiske Union understreger, at den tillægger Haagerkonventionen af 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag stor betydning. Unionen erkender, at en udvidelse af anvendelsesområdet til alle former for underholdspligt, som udspringer af familieforhold, slægtskab, ægteskab eller svogerskab, i betydeligt omfang kan øge konventionens nyttige virkning, således at alle bidragsberettigede får gavn af det administrative samarbejde, som indføres med konventionen.

I den forbindelse vil Den Europæiske Union, så snart konventionen træder i kraft for dens vedkommende, udvide anvendelsesområdet for konventionens kapitel II og III til underholdspligt mellem ægtefæller og tidligere ægtefæller.

Desuden forpligter Den Europæiske Union sig til, inden for syv år og på baggrund af indhøstede erfaringer og andre kontraherende staters eventuelle udvidelseserklæringer, at undersøge muligheden for at udvide hele konventionens anvendelsesområde til alle former for underholdspligt, som udspringer af familieforhold, slægtskab, ægteskab eller svogerskab.«
